

ENG

Please be advised that the bearer of this document **is a stoma patient and must constantly wear an ostomy pouch**. Stoma is a surgically created opening in the large intestine that allows the removal of faeces out of the body, bypassing the rectum, to drain into a pouch or other collection device. Therefore a person with a stoma should receive special treatment during control by border guards and customs services. Such a person should be allowed not to remove result compromise of the integrity of the pouch and ultimately leakage of the contents. **A stoma patient must be allowed to keep the following ostomy accessories in their hand luggage:**

- ostomy pouches, base plates;
- skin care products used at the time

of changing pouches:

- » skin care and sealing paste
 - » skin care washing agent – may be in the form of aerosol
 - » wet wipes
 - » sealing rings
 - » pouch clips and locks
 - » ostomy belt with possible metal parts
 - disposable gloves and paper towels
- Due to the specifics of stoma care as well as the availability of the accessories it will be greatly appreciated if this stoma patient is allowed the opportunity to keep them in their hand luggage and not required to remove the stoma pouch during the customs clearance procedures.

FR

Le titulaire de ce document est **stomisé et doit porter un sac de stomie en permanence**. Une stomie est l'abouchement d'un morceau de l'intestin à la peau réalisée par voie chirurgicale, à travers laquelle se produit l'évacuation directement dans la poche de stomie. Par conséquent, la personne stomisée doit être traitée d'une manière particulière, y compris lors de l'inspection par les services frontaliers et douaniers, et garder le droit de ne l'équipement, ce qui entraîne une fuite du contenu intestinal en dehors du sac. **Le stomisé doit avoir le droit de posséder sur lui (dans son bagage à main) un appareil de stomie qui se compose des éléments suivants:**

- sacs de stomie, plaque de stomie;
- agents de soins de la peau autour de la stomie nécessaires lors du remplacement des équipements tels que :

- » pâte protectrice
- » lotion pour soigner la peau autour de la stomie – peut être en forme de spray
- » lingettes
- » anneaux protecteurs
- » clips à un système de sacs ouverts
- » ceinture de stomie qui pourrait contenir des pièces métalliques
- gants jetables et serviettes en papier

En raison de la nature des soins de stomie, ainsi que la disponibilité entravée de ces éléments loin de son lieu de résidence, je vous demande de permettre à mon patient de les emporter comme bagage à main et de ne pas lui demander de retirer le sac de stomie lors de l'inspection.



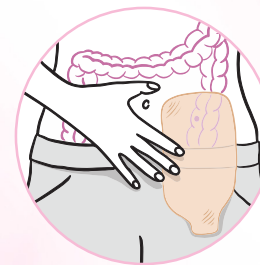
Rzecznik Praw Pacjenta



Mam stomię

ZAŚWIADCZENIE MEDYCZNE

I have a stoma
MEDICAL CERTIFICATE



.....
(pieczętka przychodni)

.....
(data wystawienia)

Zaświadczenie medyczne

Niniejszym zaświadczam, że mój(a) Pacjent(ka)

Pan/Pani

PESEL

ma wylonioną stomię.

Zrywanie, bądź szarpanie worka stomijnego będzie skutkowało niekontrolowanym wylaniem się treści jelitowej.

Stomia jest chirurgicznie wytworzonym połączeniem części jelita z powierzchnią ciała, przez które dochodzi do wypróżniania wprost do worka stomijnego. W związku z tym osoba powinna być traktowana w sposób szczególny m.in. w czasie kontroli przez służby graniczne i celne oraz mieć prawo do nie zdejmowania worka. Ingerencja przez osoby niewykwalifikowane może spowodować rozszczelnienie sprzętu skutkujące wyciekaniem treści jelitowej poza worek stomijny.

Ze względu na specyfikę wymaganej pielęgnacji oraz możliwe utrudnienia w nabyciu sprzętu stomijnego poza miejscem zamieszkania, niezbędne jest umieszczenie akcesoriów stomijnych w bagażu podręcznym. Zaopatrzenie stomii jest nieodzowne przez 24h i nie można go zapewnić za pomocą akcesoriów innych niż specjalnie do tego dedykowane.

Osoba z wylonioną stomią musi mieć prawo do wniesienia na pokład samolotu sprzętu stomijnego, na który składają się:

- worki stomijne, płytki stomijne;
- środki do pielęgnacji skóry wokół stomii niezbędne podczas wymiany sprzętu takie jak:
 - » pasta uszczelniająco-gojąca,
 - » zmywacz do pielęgnacji skóry wokół stomii – może występować w spray'u,
 - » nasączone chusteczki,
 - » pierścienie uszczelniające,
 - » zapinki, klipsy do systemu otwartych worków,
 - » pas stomijny, mogący zawierać metalowe części.
- rękawiczki jednorazowe i ręczniki papierowe.



W przypadku dodatkowych pytań proszę o kontakt pod numerem telefonu:

800 633 463

Z poważaniem,

.....
(pieczętka i podpis lekarza)